

ENGLISH

ANALOGUE QUARTZ
RL(9MN), RG(9MM)

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for choosing our product. To ensure prolonged use and optimum performance, please read this instruction manual carefully and familiarize yourself with the terms. Please keep this Instruction Manual handy for future reference.

◆ **SAFETY PRECAUTIONS**

Make absolutely sure to observe the demarcated contents indicated below to prevent any possible physical danger and property damage to you as well as other persons concerned.

⚠ WARNING

A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility for death or serious injury** when the product is used in any manner different from given instructions.

⚠ CAUTION

A demarcation with this symbol represents the contents **assuming possibility of causing human injury or material damage only** when a product is used in any manner different from given instructions.

◆ **Specifications**

- Product specifications differ depending on the caliber number. Refer to the first two characters of the case number engraved on the case back.

Example. Case No. **RL00-A00 RG01-C00**

Caliber number

- Crystal oscillator frequency ...32,768 Hz (Hz = Oscillations per second)
- Wrist-worn accuracy ...Mean monthly rate: ±20 seconds (at 5°C to 35°C)
- Operating temperature range ...-5°C to +50°C
- Drive system ...Step motor
- Battery ...SR621SW (SEIZAIKEN, SONY, Panasonic); 1 piece
- Battery life ...Approximately 2 years from insertion of a new battery
- Indicators and Additional Features

Caliber	Location of Indicator	12 o'clock	3 o'clock	6 o'clock	9 o'clock	Additional Features
		RL (9MN)		Date	24-hour display	
RG (9MM)		Month	Date	Day of the week		

* Product specifications may change without notice, for improvement.

◆ **Before use**

[Models with screwed-down crown]

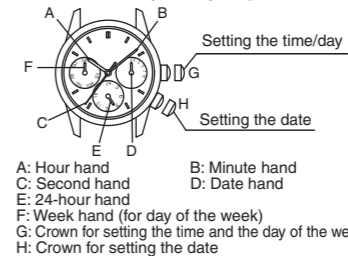
Depending on the model, you may not be able to pull the crown out without unscrewing it (models with screwed-down crown).

Operate this type of watch as follows:

- Before setting the time and calendar, first turn the crown counterclockwise to loosen the screw lock.
- After setting the time and calendar, turn the crown clockwise while pressing in, until it stops turning to securely tighten the screw.

[RL(9MN)]

[Names and functions of individual component parts]



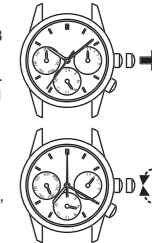
⚠ CAUTION

- Avoid setting the date between 10:00 p.m. and 4:00 a.m. since the calendar changes during this time.

during this time.
2. If the date is set during this time period, the date may not change or the watch may malfunction. Pull the crown in the 3 o'clock position and be sure to move the hour and minute hands away from this time period when setting the date.

[How to set the time]

- Pull the crown in the 3 o'clock position out to stop the second hand. Stop the second hand at 0 seconds (12 o'clock position).
- Turn the crown and set the time. When setting the time, first bring the hand slightly later than the



actual time and then move it back to the actual time.
* Since this watch comes with calendar, take care not to confuse a.m. and p.m. When the date shown in the indicator changes, it is 12 a.m.

- Press the crown in the 4 o'clock position in. The watch begins to function.

24-hour hand:
The 24-hour hand is interlocked with the hour hand and cannot be adjusted individually.

[How to set the date]

- Pull the crown in the 4 o'clock position out and turn counterclockwise to set the date.

[How to set the day of the week]

- Pull the crown in the 4 o'clock position out and turn clockwise to set the date.
- When the hand moves two spaces forward, it is equivalent to one day.
- Press the crown in to the normal position.

About date correction at month's end :
Date correction is necessary for months with 30 days or less. Set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

- The crown can be turned clockwise. However, the date will not change.
- Press the crown in to the normal position.

About date correction at month's end :
Date correction is necessary for months with 30 days or less. Set the date to the [1st day] on the first day of the next month.

[How to set the day of the week]

The week hand begins to move slowly at 12 a.m. At around 1:30 a.m., the week hand is about half-way between days (the current and following day). At around 3:30 a.m., the week hand indicates the following day. (Even if the day hand is between two days, this is not a malfunction.) To set the day, turn the crown at the 3 o'clock

position clockwise until the desired day is shown. Alternatively, perform the following to set the day.

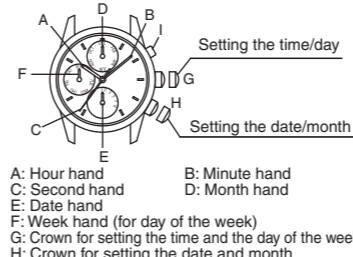
- Pull the crown in the 3 o'clock position out.
- Turn the crown clockwise and set the hour hand to a time other than between 12:00 a.m. and 4:00 a.m.
- Turn the crown counterclockwise and return the hour hand to about 11:00 p.m. The week hand returns half a day and indicates between two days.
- Turn the crown clockwise and advance the

hour hand to about 4:00 a.m. The week hand advances a day and indicates between the following day and the day after the following day.

- Turn the crown counterclockwise and return the hour hand to about 11:00 p.m. The week hand returns about half a day.
- Repeat steps ③ to ⑤ and set the desired day. When finished, press the crown in.
- If the week hand is between two days when beginning to set the day, turn the crown clockwise and advance the hour hand to about 2:00 a.m. and indicate the following day with the week hand, and perform steps ③ to ⑤.
- After setting the day, be sure to set the time.

[RG(9MM)]

[Names and functions of individual component parts]



* Some models do not feature the click button. Note that the month is set differently for models that have and do not have a click button.

⚠ CAUTION

- Avoid setting the date between 3:00 p.m. and 3:00 a.m. since the calendar changes during this time.
- If the date is set during this time period, the date may not change or the watch may malfunction. Pull the crown in the 3 o'clock position and be sure to move the hour and minute hands away from this time period when setting the date.

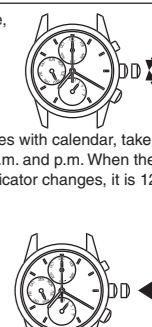
[How to set the time]

- Pull the crown in the 3 o'clock position out to stop the second hand. Stop the second hand at 0 seconds (12 o'clock position).
- Turn the crown and set the time.

When setting the time, first bring the hand slightly later than the actual time and then move it back to the actual time.

- Since this watch comes with calendar, take care not to confuse a.m. and p.m. When the date shown in the indicator changes, it is 12 a.m.

When the tone sounds, push the crown in the 3 o'clock position in. The watch begins to function.



(3) Magnetism

- If the watch is left at a location with strong magnetism for an extended period of time, the components may be magnetized, resulting in malfunction. Be careful.
- The watch may temporarily speed up or slow down when exposed to magnetism. Precision is restored when placed away from magnetism. In such a case, reset the time.

(4) Vibration

The watch may lose precision if subjected to strong vibrations such as from riding motorcycles, using jackhammers, chain saws, etc.

(5) Temperature

The watch may malfunction and stop in environments below and above normal temperatures (5°C to 35°C).

(6) Water resistance

Type	Conditions of use	Exposure to small amounts of water (face-washing, rain, etc.)	Water sports such as swimming and yachting, fishing, farming, car washing and exposure to strong water currents.	Skin diving (air tanks are not used)	Scuba diving (air tanks are used)	Underwater operation of crown and operation of crown with drops of water on it
Non water resistant	Watch without WATER RESISTANT on the case back.	×	×	×	×	×
Water resistant for daily life	Watch with WATER RESISTANT on the case back.	○	×	×	×	×
Reinforced water-resistance for daily life I	Watch with 50M (5BAR) on the case back or dial face along with WATER RESISTANT.	○	○	×	×	×
Reinforced water resistance	Watch with 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) on the case back or dial face along with WATER RESISTANT.	○	○	○	×	×

* It is recommended that you use the watch correctly following the above-mentioned scope of usage after ascertaining water resistance precautions marked on the dial face of the watch or on the back of the watchcase.

DEUTSCH

ANALOGUE QUARTZ-ARMBANDUHR
RL(9MN), RG(9MM)

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine dauerhafte und optimale Leistung sicherzustellen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Bezugnahme auf.

◆ **VORSICHTSMASSEGELN**

Um zu verhindern, dass Sie oder andere Personen sich verletzen oder Sachschäden entstehen, lesen Sie die Anweisungen, die mit den nachfolgenden Symbolen gekennzeichnet

sind, sorgfältig durch und befolgen diese.

⚠ WARNUNG

Die Missachtung dieser Anweisung kann zum **Tod oder zu schweren Verletzungen führen.**

⚠ VORSICHT

Die Missachtung dieser Anweisung kann zu **Verletzungen oder Schäden an der Uhr führen.**

◆ **TECHNISCHE DATEN**

- Die technischen Produktdaten fallen je nach Modell unterschiedlich aus. Ihr Modell entspricht den ersten zwei Buchstaben der auf der rückseitigen Gehäuseabdeckung eingravierten Gehäusenummer.

Beispiel: Gehäusenummer **RL00-A00 RG01-C003**

Modellnummer

- Quarz-Schwingfrequenz ...32.768 Hz (Hz = Schwingungen pro Sekunde)
- Ganggenauigkeit (am Arm getragen) ...Mittlere monatliche Gangabweichung: ±20 Sekunden (bei 5 °C bis 35 °C)
- Betriebstemperaturbereich ...-5°C bis +50°C
- Antrieb ... Schrittmotor
- Batterie ... SR621SW (SEIZAIKEN, SONY, Panasonic); 1 Knopfzelle
- Batterielebensdauer ... Ca. 2 Jahre nach Einsetzen der Batterie
- Anzeige und besondere Funktionen

Modell	Anzeige position	12 Uhr	3 Uhr	6 Uhr	9 Uhr	Besondere Funktionen
		RL (9MN)		Datum	24-Stunden-Anzeige	
RG (9MM)		Monat	Datum	Wochentag		

* Die oben genannten Angaben können sich aufgrund von Produktverbesserungen ohne vorherige Ankündigung ändern.

◆ **Vor der Verwendung**

[Modell mit verschraubbarer Krone]

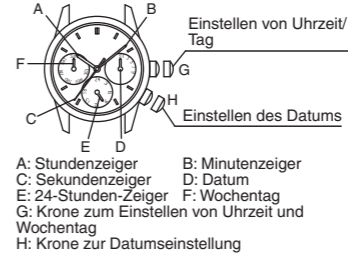
Abhängig vom Modell müssen Sie die Krone erst loserschrauben, bevor Sie sie herausziehen können (Modell mit verschraubbarer Krone).

Verfahren Sie bei diesem Uhrentyp wie folgt:

- Drehen Sie vor dem Einstellen von Uhrzeit und Kalender zuerst die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um die Verschraubung zu lösen.
- Drehen Sie die Krone nach dem Einstellen von Uhrzeit und Kalender unter Druck nach innen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Hierdurch wird die Krone sicher verschraubt.

[RL(9MN)]

[Namen und Funktionen der Teile]



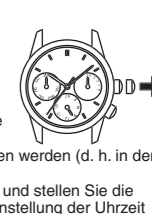
⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie die Einstellung des Datums während des Zeitraums von 10 Uhr abends bis 4 Uhr morgens, da der Kalender während

dieses Zeitraums umgeschaltet wird.
2. Wenn das Datum während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert es sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Ziehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position heraus. Achten Sie darauf, dass sich der Stunden- und der Minutenzeiger nicht in dieser Position befinden, wenn Sie das Datum einstellen.

[Einstellen der Uhrzeit]

- Ziehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position heraus, um den Sekundenzeiger anzuhalten. Der Sekundenzeiger sollte bei der Angabe 0 Sekunden angehalten werden (d. h. in der 12-Uhr-Position).
- Drehen Sie die Krone und stellen Sie die Uhrzeit ein. Bei der Einstellung der Uhrzeit



muss der Zeiger zunächst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit gesetzt und dann auf die aktuelle Uhrzeit vorgestellt werden.

- Da diese Uhr eine Kalenderfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden. Wenn sich das Datum in der Anzeige ändert, ist es 12 Uhr nachts (a.m.) bzw. 24 Uhr.
- Drücken Sie bei Ausgabe des Signaltons die Krone in der 3-Uhr-Position wieder nach innen. Die Uhr beginnt direkt zu laufen.

24-Stunden-Zeiger:
Der 24-Stunden-Zeiger ist mechanisch mit dem Stundenzeiger verbunden und kann nicht gesondert eingestellt werden.

[Einstellen des Datums]

- Ziehen Sie die Krone in der 4-Uhr-Position heraus und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.
- Die Krone kann auch im Uhrzeigersinn gedreht werden, allerdings ändert sich dabei die Datumsanzeige nicht.
- Drücken Sie die Krone wieder nach innen.

Zur Datumskorrektur am Monatsende:
Für Monate mit weniger als 31 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich. Stellen Sie in diesem Fall das Datum am ersten Tag des nächsten Monats auf den „1. Tag“.

[Einstellen des Wochentags]

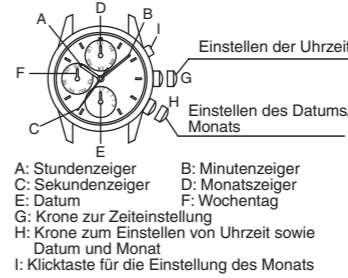
- Der Tageszeiger beginnt um 24 Uhr, sich langsam zu bewegen. Um ca. 1.30 Uhr befindet sich der Tageszeiger ungefähr in halber Position zwischen zwei Tagen (aktueller und folgender Tag). Um ca. 3.30 Uhr gibt der Tageszeiger den folgenden Tag an. (Wenn sich der Tageszeiger zwischen zwei Tagen befindet, ist dies keine Fehlfunktion.)
- Um den Tag einzustellen, drehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position im Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Tag angezeigt wird. Sie können auch wie folgt vorgehen, um den Tag einzustellen: ① Ziehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position heraus.
- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf eine andere Zeit als zwischen 24 Uhr und 4 Uhr morgens ein.
- Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 23 Uhr zurück.

- Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 4 Uhr vor. Der Tageszeiger geht einen Tag vor und steht zwischen dem folgenden Tag und dem darauf folgenden Tag.
- Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 23 Uhr zurück. Der Tageszeiger geht ungefähr einen halben Tag zurück.

- Wiederholen Sie die Schritte ③ bis ⑤ und stellen Sie den gewünschten Tag ein. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Krone wieder nach innen.
- Wenn sich der Tageszeiger zwischen zwei Tagen befindet, wenn Sie den Tag einstellen möchten, drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 2.00 Uhr vor, um den folgenden Tag mit dem Tageszeiger anzugeben. Führen Sie anschließend die Schritte ③ bis ⑤ durch.
- Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, sollten Sie die Uhrzeit einstellen.

[RG(9MM)]

[Namen und Funktionen der Teile]



- Einige Modelle verfügen über keine Klicktaste. Die Monateinstellung erfolgt auf unterschiedliche Weise, je nachdem, ob Ihr Modell über eine Klicktaste verfügt oder nicht.

⚠ VORSICHT

- Vermeiden Sie die Einstellung des Datums während des Zeitraums von 3 Uhr abends bis 3 Uhr morgens, da der Kalender während dieses Zeitraums umgeschaltet wird.
- Wenn das Datum während dieses Zeitraums umgeschaltet wird, ändert es sich möglicherweise am nächsten Tag nicht oder es kann zu einer Fehlfunktion der Uhr kommen. Ziehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position heraus. Achten Sie darauf, dass sich der Stunden- und der Minutenzeiger nicht in dieser Position befinden, wenn Sie das Datum einstellen.

[Einstellen der Uhrzeit]

- Ziehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position heraus, um den Sekundenzeiger anzuhalten. Der Sekundenzeiger sollte



bei der Angabe 0 Секунды анgehalten werden (d. h. in der 12-Uhr-Position).

② Дрeхeн Сie die Крoнe и стeллeн Сie die Урzeit ein.

- Bei der Einstellung der Uhrzeit muss der Zeiger zunächst etwas hinter die aktuelle Uhrzeit gesetzt und dann auf die aktuelle Uhrzeit vorgestellt werden.
- Da diese Uhr eine Kalendurfunktion hat, muss Vormittag bzw. Nachmittag richtig eingestellt werden. Wenn sich das Datum in der Anzeige ändert, ist es 12 Uhr nachts (a.m.) bzw. 24 Uhr.

③ Дрeкнeн Сie bei Аусgабe des Signaltons die Крoнe in der 3-Uhr-Position wieder nach innen. Die Uhr beginnt direkt zu laufen.

[Einstellen des Datums]

① Зieхeн Сie die Крoнe in der 4-Uhr-Position heraus und drehen Сie sie im Uhrzeigersinn, um das Datum einzustellen.

- Wenn sich der Datumszeiger um zwei Einheiten nach vorn bewegt, entspricht das einem Tag.

② Дрeкнeн Сie die Крoнe wieder nach innen.

Zur Datumskorrektur am Monatsende: Für Monate mit weniger als 31 Tagen ist am Monatsende eine Korrektur erforderlich. Stellen Sie in diesem Fall das Datum am ersten Tag des nächsten Monats auf den „1. Tag“.

[Einstellen des Wochentags]

Der Tageszeiger beginnt um 24 Uhr, sich langsam zu bewegen. Um ca. 1.30 Uhr befindet sich der Tageszeiger ungefähr in halber Position zwischen zwei Tagen (aktueller und folgender Tag)*. Um ca. 3.30 Uhr gibt der Tageszeiger den folgenden Tag an. (Wenn sich der Tageszeiger zwischen zwei Tagen befindet, ist dies keine Fehlfunktion.) Um den Tag einzustellen, drehen Sie die Krone in der 3-Uhr-Position im Uhrzeigersinn, bis der gewünschte Tag angezeigt wird. Sie können auch wie folgt vorgehen, um den Tag einzustellen:

- ① Зieхeн Сie die Крoнe in der 3-Uhr-Position heraus.
- ② Дрeхeн Сie die Крoнe im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf eine andere Zeit als zwischen 24 Uhr und 4 Uhr morgens ein.
- ③ Дрeхeн Сie die Крoнe gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 23 Uhr zurück. Der Tageszeiger geht einen halben Tag zurück und steht zwischen zwei Tagen.

④ Дрeхeн Сie die Крoнe im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 4 Uhr vor. Der Tageszeiger geht einen Tag vor und steht zwischen dem folgenden Tag und dem darauf folgenden Tag.

⑤ Дрeхeн Сie die Крoнe gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 23 Uhr zurück. Der Tageszeiger geht ungefähr einen halben Tag zurück.

④ Wiederholen Sie die Schritte ③ bis ⑤ und stellen Sie den gewünschten Tag ein. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Krone wieder nach innen.

- Wenn sich der Tageszeiger zwischen zwei Tagen befindet, wenn Sie den Tag einstellen möchten, drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie den Stundenzeiger auf ungefähr 2.20 Uhr vor, um den folgenden Tag mit dem Tageszeiger anzugeben. Führen Sie anschließend die Schritte ③ bis ⑤ durch.
- Nachdem Sie den Tag eingestellt haben, sollten Sie die Uhrzeit einstellen.

[Einstellen des Monats]
Die Monatsanzeige ändert sich nicht automatisch. Sie müssen den Monat bei jedem Monatswechsel manuell umstellen.

Modell mit Klicktaste

Дрeкнeн Сie die Кlickтaстe in der 2-Uhr-Position und stellen Sie den Monat ein.

- Sie können auch die Krone in der 4-Uhr-Position herausziehen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Monatsanzeige zu berichtigen.
- Wenn der Monat mithilfe der Klicktaste eingestellt wird, kann es vorkommen, dass die Einstellung während der Handhabung der Taste abgebrochen wird. Hierbei handelt es sich um keine Fehlfunktion. Ziehen Sie in diesem Fall die Krone in der 4-Uhr-Position heraus und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Monat einzustellen.

Modell ohne Klicktaste

① Зieхeн Сie die Крoнe in der 4-Uhr-Position heraus und drehen Сie sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Monat einzustellen.

② Дрeкнeн Сie die Крoнe dann in der 4-Uhr-Position wieder hinein.

◆ **AUSWECHSELN DER BATTERIE**
Die Miniaturbatterie SR621SW (SEIZAIKEN, SONY, Panasonic), die Ihre Uhr antreibt, sollte etwa 2 Jahre arbeiten. Da die Batterie jedoch im Werk eingesetzt worden ist, ist sie

möglicherweise weniger als 2 Jahre lang wirksam. Wechseln Sie zum Vermeiden von eventuellen Fehlfunktionen die Batterie sofort aus, wenn sie erschöpft wird. Wir empfehlen, dass Sie die Uhr zum Auswechseln der Batterie zu einem Uhrmacher bringen.

◆ Handhabung der Uhr (1) Pflege einer Uhr nach dem Kontakt mit Meerwasser

Uhren, die für eine gängige Verwendung wasserbeständig sind, sollten sorgfältig mit frischem Wasser abgespült werden, um ein Rosten zu vermeiden. Uhren mit Lederarmband sollten nicht direkt mit Wasser in Berührung gebracht werden. Nicht-wasserbeständige Uhren sollten durch sorgfältiges Trockenreiben vollständig von jeder Feuchtigkeit befreit werden. Ihr Fachhändler bzw.

die nächstgelegene ORIENT-Kundendienststelle kann für Sie prüfen, ob Meerwasser in Ihre Uhr eingedrungen ist. Verbleibt Meerwasser auf der Uhr, dann kann das eine Funktionsstörung zur Folge haben.

(2) **Stöße**
① Tragen Sie die Uhr nicht bei lebhaften Sportarten. Golf und andere leichte Sportarten haben keinen schlechten Einfluss auf die Uhr.
② Vermeiden Sie starke Stöße, wie z. B. Herunterfallen auf den Fußboden.

(3) Magnetismus

① Wenn die Uhr längere Zeit starkem Magnetismus ausgesetzt wird, werden die einzelnen Teile magnetisiert, wodurch Störungen verursacht werden können. Bitte lassen Sie Vorsicht walten.
② Wenn die Uhr Magnetismus ausgesetzt wird, kann sie zeitweilig vor- oder nachgehen, aber

wenn sie nicht mehr dem Magnetismus ausgesetzt ist, geht sie wieder mit ihrer ursprünglichen Genauigkeit. Stellen Sie in einem solchen Fall die Uhr auf die richtige Zeit.

(4) **Vibration**
Wenn die Uhr starken Vibrationen ausgesetzt ist, wie z. B. beim Fahren auf einem Motorrad oder bei Verwendung eines Presslufthammers oder einer Motorsäge, kann sie zeitweilig nachgehen.

(5) Temperatur

In einer Umgebung außerhalb des normalen Temperaturbereichs (5 bis 35°C) kann die Uhr falsch gehen oder stehenbleiben.

(6) Wasserbeständigkeit

Typ	Verwendungsbedingungen					
Nicht wasserbeständig	×	×	×	×	×	×
Wasserbeständig für das tägliche Leben	○	×	×	×	×	×
Verstärkte Wasserbeständigkeit I für das tägliche Leben	○	○	×	×	×	×
Verstärkte Wasser-dichtigkeit II für das tägliche Leben	○	○	○	×	×	×

* Sie sollten die Uhr korrekt entsprechend dem oben angeführten Verwendungsbereich verwenden, nachdem Sie die Markierung auf dem Zifferblatt bzw. auf der Rückseite des Gehäuses überprüft haben.

РУССКИЙ

АНАЛОГОВЫЕ КВАРЦЕВЫЕ

RL(9MN), RG(9MM)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями. Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.

▲ ВНИМАНИЕ

Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Характеристики калибра изделий различаются в зависимости от номера калибра. Чтобы узнать номер калибра, смотрите первые две цифры номера корпуса, выгравированного на задней крышке корпуса.

Пример. № корпуса RL00-A00 RG01-C003

Номер калибра
32 768 Гц (Гц= количество колебаний в секунду)
(1) Частота кварцевого генератора ...32 768 Гц (Гц= количество колебаний в секунду)
(2) Точность хода ...Среднемесячный уровень: ±20 секунд (от 5°C до 35°C)
(3) Рабочий диапазон температур от ...-5°C до +50°C
(4) Система привода ...Шаговый электродвигатель
(5) Батарейка ...SR621SW (SEIZAIKEN, SONY, Panasonic), 1 шт.
(6) Срок службы батарейки ...Приблизительно 2 года с момента установки новой батарейки
(7) Индикаторы и дополнительные функции

Калибр	Расположение индикатора					Дополнительные функции
	12 часов	3 часа	6 часов	9 часов		
RL (9MN)		Дата	24- часовая стрелка	День недели	Кнопка сброса, функция коррекции секундной стрелки, функция быстрой коррекции даты вперед, функция быстрой коррекции месяца вперед (только RG (9MM)).	
RG (9MM)	Месяц	Дата	Дата	День недели		

* Вышеприведенные технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшения качества изделия.

◆ Перед началом эксплуатации

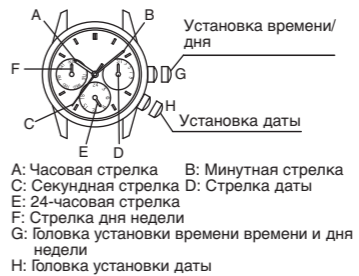
[Модели с заворачивающейся головкой]

В некоторых моделях Вы не сможете вынуть головку, не выкрутив ее (модели с заворачивающейся головкой). Для эксплуатации часов данного типа:

- Перед установкой времени и календаря, поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- После установки времени и календаря, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

[RL(9MN)]

[Названия и назначение компонентов]



▲ **ВНИМАНИЕ**
1. Не рекомендуется корректировать дату в промежутке от 10:00 вечера до 4:00 ночи.

поскольку в это время меняется дата.
2. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. Вытяните головку рядом с цифрой 3 на циферблате и при установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

[Установка времени]

① Для установки секундной стрелки вытяните головку рядом с цифрой 3 на циферблате. Остановите секундную стрелку в положении 0 (12 часов.)
② Установите требуемое время, поворачивая головку.

При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, а затем переведите ее вперед до значения фактического времени.

- Поскольку часы снабжены календарем, необходимо выбрать а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Состояние изменения даты, указанной на индикаторе, соответствует 12 часам ночи.

③ Нажмите головку рядом с цифрой 3 на циферблате. Часы пойдут.

Стрелка 24-часового формата времени: Стрелка 24-часового формата времени взаимосвязана с часовой стрелкой и не может быть настроена отдельно от нее.

[Установка даты]

① Для установки даты вытяните головку рядом с цифрой 4 на циферблате и поверните ее против часовой стрелки.

- Головка может поворачиваться по часовой стрелке, однако дата при этом не изменится.

② Нажмите головку для возврата ее в исходное положение.

Коррекция даты в конце месяца: Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. Установите дату на [1-е число] следующего месяца.

[Установка дня недели]

Стрелка дня недели медленно начинает двигаться в 12 часов ночи. Около 1:30 утра стрелка дня недели проходит половину расстояния между значениями дней недели (текущего и следующего дня). Около 3:30 стрелка дня недели должна установиться в положение следующего дня. (Если стрелка дня недели находится в промежуточном положении между двумя днями, это не является неисправностью.)

Для установки дня недели поворачивайте головку рядом с цифрой 3 на циферблате по часовой стрелке до появления требуемого значения дня недели. Также для установки дня недели можно воспользоваться альтернативным способом.

① Вытяните головку рядом с цифрой 3 на циферблате.
② Поверните головку по часовой стрелке и установите часовую стрелку в любое положение вне диапазона от 12 часов ночи

до 4 часов утра.

③ Поверните головку против часовой стрелки и верните часовую стрелку в положение около 23 часов. Стрелка дня недели возвращается на полдня назад и устанавливается в положение между двумя днями.
④ Поверните головку по часовой стрелке и установите часовую стрелку в положение около 4 часов утра. Стрелка дня недели перейдет вперед на один день и установится в положение между следующим днем и днем следующим за ним.

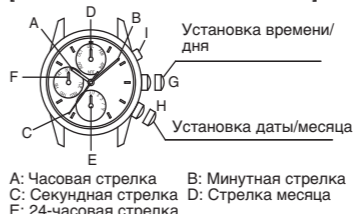
⑤ Поверните головку против часовой стрелки и верните часовую стрелку в положение около 23 часов. Стрелка дня недели вернется назад на полдня.

⑥ Для установки требуемого дня недели повторите шаги с ③ по ⑤. После окончания установки вожмите головку назад.

- Если стрелка дня недели в начале операции по установке дня недели находится между двумя днями, поверните головку по часовой стрелке и переместите часовую стрелку в положение на 2:00 утра так, чтобы стрелка дня недели показывала следующий день, затем выполните шаги с ③ по ⑤.
- После установки дня недели установите время.

[RG(9MM)]

[Названия и назначение компонентов]



- На некоторых моделях данная кнопка отсутствует. Помните, что на моделях,

имеющих такую кнопку, и моделей, на которых такая кнопка отсутствует, порядок установки месяца различается.

▲ ВНИМАНИЕ

1. Не рекомендуется корректировать дату в промежутке от 3:00 вечера до 3:00 ночи, поскольку в это время меняется дата.
2. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. Вытяните головку рядом с цифрой 3 на циферблате и при установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени.

[Установка времени]

① Для установки секундной стрелки вытяните головку рядом с цифрой 3 на циферблате. Остановите секундную

стрелку в положении 0 (12 часов.)

② Установите требуемое время, поворачивая головку. При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, а затем переведите ее вперед до значения фактического времени.

- Поскольку часы снабжены календарем, необходимо выбрать а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Состояние изменения даты, указанной на индикаторе, соответствует 12 часам ночи.

③ Нажмите головку рядом с цифрой 3 на циферблате. Часы пойдут.

[Установка даты]

① Для установки даты вытяните головку рядом с цифрой 4 на циферблате и поверните ее по часовой стрелке.

- Перемещение стрелки даты на два положения вперед соответствует одному дню.

② Нажмите головку для возврата ее в исходное положение.

Коррекция даты в конце месяца: Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. Установите дату на [1-е число] следующего месяца.

[Установка дня недели]

Стрелка дня недели медленно начинает двигаться в 12 часов ночи. Около 1:30 стрелка дня недели проходит половину расстояния между значениями дней недели (текущего и следующего дня). Около 3:30 стрелка дня недели должна установиться в положение следующего дня. (Если стрелка дня недели находится в промежуточном положении между двумя днями, это не является неисправностью.)

Для установки дня недели поворачивайте головку рядом с цифрой 3 на циферблате по часовой стрелке до появления требуемого значения дня недели. Также для установки дня недели можно воспользоваться альтернативным способом.

① Вытяните головку по часовой стрелке и установите часовую стрелку в любое положение вне диапазона от 12 часов дня

до 4 часов утра.

③ Поверните головку против часовой стрелки и верните часовую стрелку в положение около 23 часов. Стрелка дня недели возвращается на полдня назад и устанавливается в положение между двумя днями.
④ Поверните головку по часовой стрелке и установите часовую стрелку в положение около 4 часов утра. Стрелка дня недели перейдет вперед на один день и установится в положение между следующим днем и днем следующим за ним.

⑤ Поверните головку против часовой стрелки и верните часовую стрелку в положение около 23 часов. Стрелка дня недели вернется назад на полдня.

⑥ Для установки требуемого дня недели повторите шаги с ③ по ⑤. После окончания установки вожмите головку назад.

- Если стрелка дня недели в начале операции по установке дня недели находится между двумя днями, поверните головку по часовой стрелке и переместите часовую стрелку в положение на 2:00 утра так, чтобы стрелка дня недели показывала следующий день, затем выполните шаги с ③ по ⑤.
- После установки дня недели установите время.

[Установка месяца]

Значение месяца не меняется автоматически. При смене месяца необходимо вручную задать значение текущего месяца.

Модели с кнопкой

Для установки месяца нажмите кнопку рядом с цифрой 2 на циферблате.

- Также для корректировки месяца необходимо вытянуть головку рядом с цифрой 4 на циферблате и повернуть ее влево.

- В процессе установки месяца с помощью кнопки коррекция может остановиться. Это не является неисправностью. В этом случае для установки месяца необходимо повернуть головку рядом с цифрой 4 на циферблате.

Модели без кнопки

① Для установки месяца необходимо вытянуть головку рядом с цифрой 4 на циферблате и повернуть ее против часовой стрелки.
② Нажмите головку рядом с цифрой 4 на циферблате.

◆ ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

Батарейка SR621SW (SEIZAIKEN, SONY, Panasonic), служащая источником питания для ваших часов, должна сохранять

работоспособность приблизительно в течение 2 лет. Но поскольку она устанавливается на предприятии-изготовителе, фактический срок службы батарейки с момента приобретения вами часов может оказаться меньше 2 лет. Обязательно замените батарейку сразу же, как только она разрядится, для предотвращения возможных неисправностей. Для замены батарейки рекомендуется обратиться в местную часовую ремонтную мастерскую.

◆ ОБРАЩЕНИЕ С ЧАСАМИ

(1) **Уход за часами после воздействия морской воды**
Водонепроницаемые для повседневного использования часы необходимо тщательно промыть от морской воды во избежание появления ржавчины. Часы с кожаным ремешком нельзя погружать в воду. С водонепроницаемых часов влагу

необходимо сразу же вытирать. Обратитесь в магазин, где были куплены часы, или ближайший сервисный центр ORIENT WATCH, чтобы проверить, не попала ли вода внутри часов. Морская вода, оставшаяся внутри часов, может привести к неисправности.

(2) Удары

① Занимаясь активными видами спорта, снимайте часы. Виды спорта с умеренной активностью (например, гольф) не оказывают отрицательного действия на часы.
② Берегите часы от сильных ударов, таких как при падении на пол.

(3) Воздействие магнитных полей

① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут

намагнититься, что приведет к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
② При воздействии магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

(4) Колебания

Часы могут потерять точность, если подвергнуть их сильным колебаниям, таким как поездка на мотоцикле, использование отбойного молотка, цепной пилы и т.д.

(5) Температура

Часы могут идти неправильно и остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (от 5°C до 35°C).

(6) Водонепроницаемость

Тип	Условия эксплуатации	Воздействие					
Водонепроницаемые	Часы без маркировки WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	×	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые для повседневного использования	Часы с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	○	×	×	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	Часы с маркировкой 50M (5BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT.	○	○	×	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	Часы с маркировкой 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT.	○	○	○	×	×	×

* Рекомендуется использовать часы бережно, следуя приведенным выше инструкциям по эксплуатации. Перед началом использования проверьте наличие маркировки о водонепроницаемости на лицевой стороне циферблата или на задней крышке корпуса часов.